

# 12. Schwarzbach-schiessen



## 300 m-Gruppenschiessen

Daten	Zeiten	Gruppe	Preis
Sa. 9. April 2016	08.00 – 17.00 Uhr		
So. 10. April 2016	08.00 – 12.00 Uhr	A/D	350.–
Sa. 16. April 2016	08.00 – 17.00 Uhr		

### Festsiegerkonkurrenz, 2 Kategorien:

1. Rang 100.–

**Junioren-Vergünstigung, Fr. 10.–** (wenn alle Stiche gelöst werden)

**Anmeldung und Schiesspläne:** [www.sportschuetzen-rubigen.ch/schwarzbach](http://www.sportschuetzen-rubigen.ch/schwarzbach)  
oder bei Sonja Läderach, Mobile 079 446 60 21

### Programm

Gruppenstich	Scheibe A10	2 Probe, 5 Einzel, 3 Serie
Auszahlung	Scheibe A10	6 Einzel
Schwarzbachstich	Scheibe A100	5 Einzel (die 3 Besten zählen)

Gleichzeitig findet bei uns das  
**4. Schwarzbachschiessen 50 m statt**

**KRANKKARTEN werden an Zahlung genommen!**

Wir heissen alle Schützinnen und Schützen herzlich willkommen, wünschen allen «Guet Schuss» und einen angenehmen Aufenthalt bei uns in Rubigen.

## Willkommen in Rubigen



Liebe Schützinnen und Schützen

Wir freuen uns, Euch am 9./10. und 16. April 2016 anlässlich des 12. Schwarzbachschiessens begrüßen zu dürfen. Wir möchten mit Euch ein paar gemütliche Stunden unter Schützenkameraden und -kameradinnen in Rubigen verbringen.

Ein interessantes Schiessprogramm mit attraktiven Preisen ist für Euch zusammengestellt worden. Zum Beispiel:

- Die Siegergruppen im Gruppenwettkampf beider Kategorien erhalten je Fr. 350.– in bar.
- Die Sieger im «Jägerheim-Stich» beider Kategorien erhalten je Fr. 150.– in bar.
- Festsieger Kategorie A+D

## Unser Küchenteam



verwöhnt Euch gerne mit einem feinen Menü. Wir bieten zu einem günstigen Preis den ganzen Tag ein herrliches Essen an.

## Sponsoren und Gönner



An dieser Stelle danken wir unseren Sponsoren ganz herzlich und möchten Euch dazu ermuntern, bei der nächsten Gelegenheit den Einen oder Anderen zu berücksichtigen:

- Restaurant Jägerheim, Belp
- SIUS-AG, Effretikon
- Free-Sport, Granges-Paccot, Pierre-Alain Dufaux S.A.
- Spar + Leihkasse Münsingen

Auf eine rege Beteiligung freuen wir uns und wünschen schon heute allen TeilnehmerInnen «Guet Schuss».

Sportschützen Rubigen

# Schiessprogramm



(hat für alle 3 Stiche Gültigkeit)

Distanz: 300 Meter

Scheibe: A 10 / A 100

Stiche: «Gruppenstich» (Schwarzbachstich)  
«Auszahlungsstich», Einzelwettkampf  
«Jägerheimstich», Einzelwettkampf

Waffen: Alle Waffen, gemäss Schiessordnung VBS mit integriertem Verzeichnis der Hilfsmittel für Ordonnanzwaffen.

Kategorien: Kat. A: Standardgewehr und Freie Waffe  
Kat. D: alle Ordonnanzwaffen (Kar., Stgw. 90 und Stgw. 57)  
Jeder Schütze darf nur in einer Kategorie schiessen.

Stellung: • Karabiner und Standardgewehr liegend frei  
• Freie Waffen nicht liegend  
• Sturmgewehr 57 ab Zweibeinstütze  
• Sturmgewehr 90 ab Zweibeinstütze  
Veteranen und Seniorveteranen dürfen mit dem Karabiner liegend-aufgelegt, oder mit der freien Waffe liegend-frei schiessen.

Schiessablauf: Der Schütze kann die Verteilung der Probeschüsse und die Reihenfolge der Stiche selber bestimmen. Vor jedem Stich sind Probeschüsse gestattet. Es wird nicht kommandiert.

Rangverkündigung: Es findet keine Rangverkündigung statt. Die Gruppen- und Einzelauszahlungen werden den jeweiligen Gruppenchefs per Bank- oder Postkonto überwiesen.

Ranglisten werden nur auf ausdrücklichen Wunsch versendet. Internetabruf möglich unter:

[www.sportschuetzen-rubigen.ch](http://www.sportschuetzen-rubigen.ch)

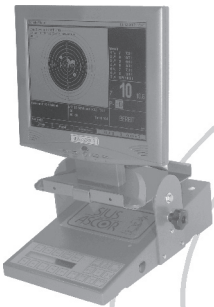
Auszeichnungen: Demselben Schützen wird nur 1 Auszeichnung abgegeben.

Für 1 Kranzresultat wird eine Kranzkarte im Wert von Fr. 12.– oder eine Naturalgabe abgegeben.

Für 2 Kranzresultate wird eine Kranzkarte im Wert von Fr. 15.– oder eine Naturalgabe abgegeben.



## LASERSCORE<sup>®</sup> Die erste Laserscheibe der Welt für Druckluftwaffen und Kleinkaliber



**SIUS  
ASCOR** 



### SIUS AG

Im Langhag 1  
8307 Effretikon  
052 / 354 60 60  
[www.sius.com](http://www.sius.com)

- 3fach-Infrarotlasermessung, gefahrlos
- sensationelle unerreichte Genauigkeit
- berührungslose Messung, kein Verschleiss
- wetterfest, daher auch für KK-Gewehr geeignet
- integrierte Scheibenbeleuchtung (optional)
- Schusskontrolle (optional)

## Gruppenstich

Für die Gruppenschützen ist der Gruppenstich (Schwarzbachstich) obligatorisch und zählt zugleich als Gruppenresultat.

Scheibe:	A 10												
Schusszahl:	10 Schuss												
Feuerart:	2 Probeschüsse (freiwillig), 5 Schuss Einzelfeuer und 3 Schuss Serie ohne Zeitbeschränkung												
Doppelgeld:	Fr. 19.– inkl. Munition												
Auszeichnung:	Kranzkarte im Wert von Fr. 12.– des KSV Bern oder eine Naturalgabe												
	<table><thead><tr><th>Kategorie</th><th>Aktive</th><th>J + V</th><th>JJ + SV</th></tr></thead><tbody><tr><td>Kategorie A</td><td>72 Pt.</td><td>70 Pt.</td><td>69 Pt.</td></tr><tr><td>Kategorie D</td><td>68 Pt.</td><td>66 Pt.</td><td>65 Pt.</td></tr></tbody></table>	Kategorie	Aktive	J + V	JJ + SV	Kategorie A	72 Pt.	70 Pt.	69 Pt.	Kategorie D	68 Pt.	66 Pt.	65 Pt.
Kategorie	Aktive	J + V	JJ + SV										
Kategorie A	72 Pt.	70 Pt.	69 Pt.										
Kategorie D	68 Pt.	66 Pt.	65 Pt.										
Gruppendoppel:	Fr. 30.–												
Gruppenrang-	Kat. A: alle Waffen												
listen in zwei Kat.:	Kat. D: nur Ordonnanzwaffen												
Gruppenpreise:	Das Total der 5 Gruppenschützen bestimmt den Rang. Bei Punktgleichheit entscheiden: <ul style="list-style-type: none"><li>• die höheren Einzelresultate</li><li>• das Gesamttotal der 5 Tiefschüsse in 100er-Wertung der ganzen Gruppe</li></ul> Der 1. Gruppenpreis pro Kategorie (A und D) beträgt je Fr. 350.– Die weiteren Gruppenpreise werden auf Grund der Anzahl der rangierten Gruppen anteilmässig auf beide Kategorien verteilt. Die Auszahlung beträgt mindestens 100% der Gruppendoppel.												
besonderes:	Schützen, welche zusätzliche Probeschüsse gelöst haben, dürfen diese auch für den Schwarzbachstich verwenden.												

## Festsiegerkonkurrenz

Mitmachen:	Schützen, welche alle 3 Stiche geschossen haben, werden ohne zusätzliche Kosten automatisch in die Rangliste aufgenommen.
Total:	a) Gruppenstich 100% b) Auszahlungsstich 100% c) Jägerheimstich 10% (5 Schuss)
Rangierung:	In zwei Kategorien (A + D), 1. Rang je CHF 100.– Mindestens die drei Erstplatzierten pro Kategorie erhalten einen Barpreis. Bei Punktgleichheit entscheidet: 1. Gruppenstich, 2. Jägerheimstich, 3. höheres Alter

## Übungskehr

Scheibe:	A 10
Schusszahl:	5 Einzelschüsse pro Passe (es werden max. 2 Passen gewährt)
Doppelgeld:	Fr. 5.– pro Passe inkl. Munition
Besonderes:	Unterbrechung der Passe und Übergang auf alle Stiche gestattet

## Auszahlungsstich / Einzelkonkurrenz

Scheibe:	A 10			
Schusszahl:	6 Schuss Einzelfeuer			
Doppelgeld:	Fr. 18.– inkl. Munition			
Auszeichnung:	keine			
Auszahlung:	Punkte	Kat. A	Kat. D	Barguthaben müssen während des Schiessens am Schalter bezogen werden. Nichtbezogene Barguthaben gehen zu Gunsten der Organisation.
	60 Pt.	60.–	70.–	
	59 Pt.	38.–	50.–	
	58 Pt.	22.–	32.–	
	57 Pt.	15.–	25.–	
	56 Pt.	8.–	18.–	
	55 Pt.	5.–	12.–	
	54 Pt.		8.–	
	53 Pt.		5.–	

## Jägerheimstich / Einzelkonkurrenz

Scheibe:	A 100
Schusszahl:	5 Schuss Einzelfeuer
Doppelgeld:	Fr. 15.– inkl. Munition
Auszeichnung:	Krankarte im Wert von Fr. 12.– des KSV Bern oder eine Naturalgabe im gleichen Wert

Kategorie	Aktive	J + V	JJ + SV
Kategorie A	440 Pt.	430 Pt.	425 Pt.
Kategorie D	415 Pt.	405 Pt.	400 Pt.

Für die Einzelranglisten werden nur die 3 besten Schüsse zusammengezählt. Bei Punktgleichheit entscheidet der viertbeste und anschliessend der fünftbeste Schuss.

Es wird pro Kategorie (A und D) je eine Rangliste erstellt.

Der 1. Preis beträgt je Fr. 150.– in bar. Nachzahlung bis 65 % pro Kategorie.

**Junioren-Vergünstigung, Fr. 10.– (wenn alle Stiche gelöst werden)**

## Allgemeine Bestimmungen

- Teilnahme:** Alle lizenzierten Schützen eines Vereins, welcher dem SSV angehört, sind teilnahmeberechtigt. Der durchführende Verein (Sportschützen Rubigen) nimmt am Wettkampf nicht teil.
- Gruppen:** 5 Schützen der gleichen Sektion bilden eine Gruppe. Die Anzahl der Gruppen ist unbeschränkt.
- Anmeldung:** Die Anmeldung hat mit beiliegender Anmeldekarte oder per E-Mail zu erfolgen an:  
Sonja Läderach, Neufeldstrasse 6, 3076 Worb,  
Tel. 079 446 60 21 (jeweils von 18.00 – 21.00 Uhr) oder  
www.sportschuetzen-rubigen.ch  
E-Mail: rangeur@sportschuetzen-rubigen.ch
- Rangeur:** Die gewünschten Schiesszeiten werden nach Möglichkeit in der Reihenfolge des Anmeldeeinganges berücksichtigt. Es erfolgt keine Rückmeldung, wenn die Scheiben innerhalb der nächsten halben Stunde verfügbar sind. Die Schützen rangieren sich selbst durch die Abgabe des Standblattes beim Warner.
- Mutationen:** Angemeldete Schützen können durch Mitglieder der gleichen Sektion ersetzt werden. Die Mutation ist vor dem Erstschiessenden im Schiessbüro zu erledigen.
- Reklamationen:** Werden von der Schiessleitung direkt erledigt. Es gelten die allgemeinen Vorschriften des SSV und des KSV Bern.
- Standblätter:** Die Standblätter sind auf dem Schiessplatz zu beziehen und nach dem Schiessen zu kontrollieren. Nachträgliche Reklamationen können nicht mehr berücksichtigt werden.
- Munition:** Die Munition muss auf dem Schiessplatz bezogen werden. Es darf nur die auf dem Platz abgegebene Munition verschossen werden. Die Hülsen bleiben Eigentum der durchführenden Gesellschaft. Widerhandlungen ziehen den Entzug des Standblattes und die Streichung des Resultates mit sich.
- Versicherung:** Alle Teilnehmer, welche Mitglied einer Sektion des SSV sind, sind bei der USS versichert.
- Schiessregeln:** Das Programm darf vom gleichen Schützen nur einmal geschossen werden. Für Unfälle, die aus Nichtbeachten der Schiessbefehle und Waffenkontrolle entstehen, lehnt die Organisation jede Verantwortung ab. Im Übrigen gelten die gültigen Vorschriften des SSV für das sportliche Schiessen, die Schiessordnung des SSV sowie des VBS.
- Waffenkontrolle:** Vor jedem Schiessen ist eine Laufkontrolle, nach dem Schiessen eine Entladekontrolle durchzuführen. Magazine sind bei allen Waffen zu entfernen.
- Störungen:** Störungen an der Waffe gehen zu Lasten des Schützen, ausgenommen Materialbruch.

Schiessplan genehmigt:

Wasen i. E., im August 2015

Rubigen, im Juni 2015

RL freie Schiessen Emmental  
Claudia Gerber

für das OK  
René Beer

# JÄGERHEIM



Restaurant Jägerheim Belp

Willy Brönnimann

3123 Belp

Telefon 031 819 01 63

# 4. Schwarzbach- 50m Schiessen



## 6 Scheiben Sius-Ascor Laserscore

Daten	Zeiten	Gruppenpreis
Sa. 9. April 2016	08.00 – 17.00 Uhr	
So. 10. April 2016	08.00 – 12.00 Uhr	1. Rang min. 200.–
Sa. 16. April 2016	08.00 – 17.00 Uhr	

### Festsiegerkonkurrenz über alle 3 Stiche:

**1. Rang 100.–**

**Junioren-Vergünstigung, Fr. 10.–** (wenn alle Stiche gelöst werden)

**Anmeldung und Schiesspläne:** [www.sportschuetzen-rubigen.ch/schwarzbach](http://www.sportschuetzen-rubigen.ch/schwarzbach)  
oder bei Sonja Läderach, Mobile 079 446 60 21

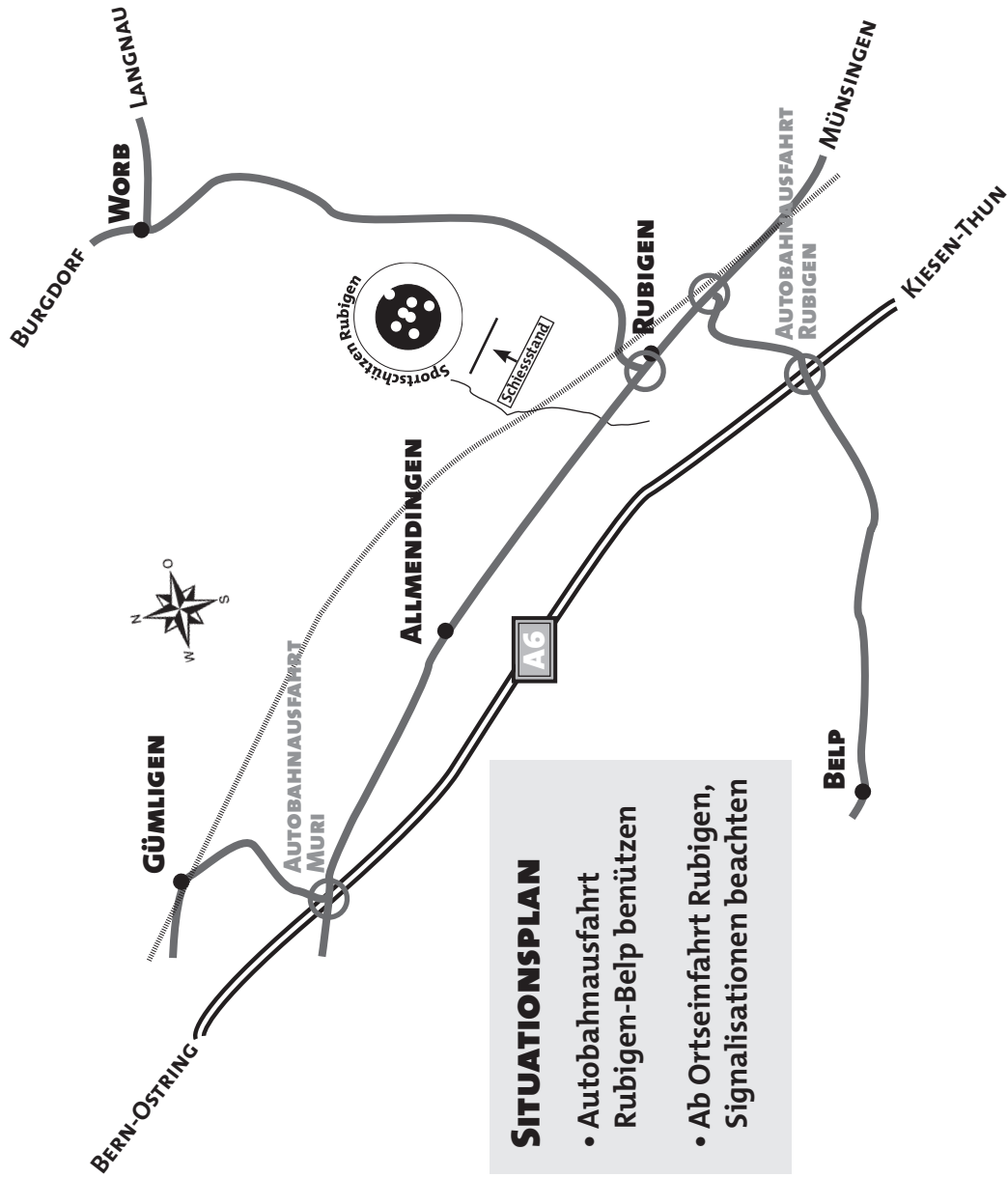
### Programm

Auszahlungsstich	Scheibe 10	10 Einzel
Gabenstich	Scheibe 10	2 × 2 Serie, 2 × 3 Serie
Kunst (Gruppe)	Scheibe 100	6 Einzel

Gleichzeitig findet bei uns das  
**12. Schwarzbachschiessen 300 m statt**

**KRANKKARTEN werden an Zahlung genommen!**

Wir heissen alle Schützinnen und Schützen herzlich willkommen, wünschen allen «Guet Schuss» und einen angenehmen Aufenthalt bei uns in Rubigen.





Vorschriften:	Der Anlass unterliegt den Regeln für das Sportliche Schiessen (RSpS) des SSV sowie sämtlichen Vorschriften, Reglementen, Weisungen, Ausführungsbestimmungen (AFB).  Obenerwähnte Vorschriften regeln alle im Schiessplan nicht explizit aufgeführten Positionen und stehen in der Schiessanlage zur Verfügung. Diese sind vom Organisator jederzeit anzuwenden.  Jeder Schütze, der an diesem Vereinswettbewerb teilnimmt, anerkennt diese Schiessplan-Bestimmungen und Vorschriften sowie allfällige weitere Vorschriften und Weisungen, die in den Schiessständen angeschlagen sind, als gegenseitigen Vertrag.		
Alterskategorien:	Jugendliche (JJ)	10 - 16 Jahre	2006 – 2000
	Junioren (J)	17 - 20 Jahre	1999 – 1996
	Elite (E)	21 - 45 Jahre	1995 – 1971
	Senioren (S)	46 - 59 Jahre	1970 – 1957
	Veteranen (V)	60 - 69 Jahre	1956 – 1947
	Seniorveteranen (SV)	ab 70 Jahre	1946 und älter
Teilnahmeberechtigung:	Es können nur lizenzierte Vereinsmitglieder teilnehmen. Jedes Wettkampfprogramm darf vom demselben Teilnehmenden nur einmal geschossen werden.		
Waffenkontrolle:	Bei Gewehren 50m, welche nicht in Behältnissen aufbewahrt werden, ist innerhalb der Schiessanlage der Verschluss offen zu halten.		
Beobachtungsgeräte:	Fernrohre und ähnliche Geräte sind nicht erlaubt.		
Schiesskarte:	Gebühr von Fr. 4.–		
Absenden:	Es findet kein Absenden statt.  Die Ranglisten werden nach dem Anlass auf der Homepage veröffentlicht.		
Haftung:	Der Organisator übernimmt keine Haftung für Waffen und Gegenstände.		
Versicherung:	Alle Teilnehmenden sind nach den Bestimmungen der USS versichert. Die Versicherten verzichten gegenüber dem Organisator auf weitere Ansprüche.		
Beschwerderecht:	Allfällige Beschwerden diesen Anlass betreffend werden vom Organisator sofort behandelt und erledigt. Vorbehalten bleibt das Rekursrecht an die Disziplinarkommission des SSV (Reg-Nr. 1.31.00 vom 28.08.2001).		
Anmeldungen	via Internet / Schwarzbachschiessen / sportschuetzen-rubigen.ch		
Kontakt	www.sportschuetzen-rubigen.ch / E-Mail: info@sportschuetzen-rubigen.ch		

Sportschützen Rubigen                      Rubigen, 11. September 2015

Der Präsident                                      Der Sekretär  
Heinz Jakob                                        Hansjürg Lüthi

Schiessplan geprüft und genehmigt Bern, Oktober 2015

Berner Schiesssportverband, Chef Freie Schiessen Gewehr 50m  
Andres Streit

## Übungskehr Gewehr 50m

Trefferfeld	Scheibe 10
Schiessprogramm	5 Einzelschüsse pro Passe, Passenzahl unbeschränkt
Stellung:	frei
Preis:	Fr. 2.50 Schussgebühr
Bestimmungen:	Unterbrechung der Passe und Übergang auf alle Stiche gestattet.

## Auszahlung Gewehr 50m

Trefferfeld	Scheibe 10
Schiessprogramm	10 Einzel
Stellung:	liegend
	Seniorveteranen (SV) können diesen Stich liegend aufgelegt schiessen.
Preis:	Fr. 17.- (Fr. 16.- Doppelgeld und Fr. 1.- Sport- und Ausbildungsbeitrag)

Auszahlung:	100	99	98	97	96	95	94
E / S	50.-	35.-	25.-	18.-	12.-	7.-	5.-
J+JJ/V+SV	50.-	35.-	25.-	18.-	12.-	7.-	5.-

Bestimmungen Während des Anlasses nicht bezogene Auszahlungen verfallen zu Gunsten des Organisators.

## Gabenstich Gewehr 50m

Trefferfeld	Scheibe 10
Schiessprogramm	2 × 2 Serie, 2 × 3 Serie
Stellung:	liegend
	Seniorveteranen (SV) können diesen Stich liegend aufgelegt schiessen.
Preis:	Fr. 17.- (Fr. 16.- Doppelgeld und Fr. 1.- Sport- und Ausbildungsbeitrag)

Naturalgaben:	100	99	98	97	96	95	94
E / S	55.-	40.-	29.-	22.-	15.-	10.-	8.-
J+JJ/V+SV	55.-	40.-	29.-	22.-	15.-	10.-	8.-

Bestimmungen Während des Anlasses nicht bezogene Gaben verfallen zu Gunsten des Organisators.

**Junioren-Vergünstigung, Fr. 10.- (wenn alle Stiche gelöst werden)**

## Kunst / Gruppenstich

## Gewehr 50m

Trefferfeld	Scheibe 100
Schiessprogramm	6 Einzelschüsse
Stellung:	liegend Seniorveteranen (SV) können diesen Stich liegend aufgelegt schiessen.
Preis:	Fr. 10.– (Fr. 9.20 Doppelgeld und Fr. –.80 Sport- und Ausbildungsbeitrag)
Auszeichnung:	Elite: 540 Punkte } KK 6.– J/V / JJ/SV 530 Punkte } 565 Punkte } KK 10.– 555 Punkte }
	Nicht auszeichnungsberechtigte Schützen, erhalten einen Konsumationsgutschein (4.–), gültig für die Anlassdauer.
Rangordnung:	Bei Punktgleichheit entscheidet die höheren Tiefschüsse, dann das Alter.
Bestimmungen	Während des Anlasses nicht bezogene Krankkarten verfallen zu Gunsten des Organisers.

## Gruppenwettkampf

## Gewehr 50m

Teilnahmeberechtigung	Alle Vereine, die einem KSV/UV des SSV angehören sind zum Wettkampf zugelassen. Je 5 lizenzierte Mitglieder des gleichen Vereins bilden eine Gruppe. Der gleiche Verein kann mehrere Gruppen stellen. Nicht in einer Gruppe eingeteilte Schützen können diesen als Einzelschützen schiessen.
Doppelgeld:	Fr. 30.–
Mutationen	Verhinderte Schützen können durch andere Teilnehmende des gleichen Vereins ersetzt werden. Mutationen sind nur während der Dauer des Schiessens möglich, wobei die Schiesskarten der betroffenen Teilnehmenden vorgelegt werden müssen.
Rangordnung	Das Total der 5 Einzelresultate des Gruppenstichs bestimmt den Rang. Bei Punktgleichheit entscheiden: - die besseren Einzelresultate - die Anzahl Innenzehner der ganzen Gruppe - das Los
Gruppengaben:	Mindestens 60 Prozent des Gruppendoppels und eventueller Differenzbetrag aus dem Gabenstich und / oder Auszahlungsstich an mindestens 50 Prozent der rangierten Gruppen. 1. Gabe min. Fr. 200.– in bar
Bestimmungen	Jeder Teilnehmende kann nur in einer Gruppe teilnehmen. Auf dem Anmeldetalon muss ein PC oder Bankkonto vermerkt sein.

## Festsiegerkonkurrenz

Mitmachen:	Schützen, welche alle 3 Stiche geschossen haben, werden ohne zusätzliche Kosten automatisch in die Rangliste aufgenommen.
Total:	Summe aus: Kunst/Gruppenstich 10%, Auszahlungsstich 100%, Gabenstich 100%
Rangierung:	Mindestens die drei Erstplatzierten erhalten einen Barpreis, 1. Rang CHF 100.– Bei Punktgleichheit entscheidet: 1. Kunst/Gruppenstich, 2. Gabenstich, 3. höheres Alter

**Beat Pfau**

**Malergeschäft**

3123 Belp, Dorfstrasse 55

Tel. 031 819 31 05

Fax 031 819 89 50

Natel 079 415 78 58

**Neubau  
Umbau  
Renovationen**

über  
**40**  
Jahre

**ETTIMA** seit 1969  
**MASCHINEN-CENTER**

Ettima AG  
Bernstrasse 25  
3125 Toffen/BE  
Telefon 031 819 56 26  
[www.ettima.ch](http://www.ettima.ch)

**Ihr Partner für**

**Holzbearbeitungs-Maschinen  
Metallbearbeitungs-Maschinen**

**Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung**



*Qualität, Beratung und Service seit 1868*

**LEDERMANN**

**Haushalt Geschenke Gartenmöbel Werkzeuge**

3123 Belp, Bahnhofstrasse 7, Telefon 031 819 45 81  
[belp@ledermann-ag.ch](mailto:belp@ledermann-ag.ch) [www.ledermann-ag.ch](http://www.ledermann-ag.ch)



**Spenglerei**  
**Blitzschutz**

**Bedachungen**  
**Fassadenbau**

**BELP • MÜNSINGEN • WICHTRACH**

031 812 12 88 031 721 47 07 031 781 30 03  
079 600 90 33 079 222 52 82

**weberarchitekten**

Gürbeweg 14  
CH-3123 Belp

Telefon 031 819 00 72  
[www.weber-architekten.ch](http://www.weber-architekten.ch)

**WÜTHRICH**



**Küchen**



[www.wuethrich-kuechen.ch](http://www.wuethrich-kuechen.ch)  
[info@wuethrich-kuechen.ch](mailto:info@wuethrich-kuechen.ch)

Oberdorfstr. 13  
3114 Wichtrach  
Tel. 031 781 02 62  
Fax 031 781 25 34

# Der starke Partner in Ihrer Region



MÜNSINGEN

KIRCHDORF

KONOLFINGEN

WICHTRACH

GERZENSEE

KIESEN-OPPLIGEN

RUBIGEN

WORB

Bahnhofstrasse 13

3076 Worb

Telefon 031 839 73 73

[www.slm-online.ch](http://www.slm-online.ch)

*Mit üs cha me rede!*



SPAR+LEIHKASSE  
MÜNSINGEN